

CultureTalk Western Sahara Video Transcripts: <http://langmedia.fivecolleges.edu>  
**Setting Up House**

**Hassaniya Arabic transcript:**

صوت امرأة: هذا صالون و الماريوات و لمشاوير... و وسايد الصالون... شوفي، هذا ذريك تجهيز الخيمة جاي. من عند بل أقيطون كامل بعمدته و بركايزه و ميساته و ماريوه، ب آآ مطله، بصاله و تركية و لمانط و التلفزة كلور و المسجيلة... حوزي جاية... هذا آآ... ذوك لحصاير و ذوك لمشاوير و هذه ذرك صمصونات الطفلة ألي جايتها... ذيك حمالة الروايح... هذه فرنة تقليدية... شوفي لفرنة التقليدية و ذاك مقسل المعدن و ذاك مقسل البلاعة... و هذو أماته كاملات، هذو ألا خالاتك...

**English translation:**

**WOMAN'S VOICE:** These are all the necessary things for the house... There is the tent with its pillars, curtains, and the closet, tables, mattresses, carpets, blankets, TV and cassette player. These are the rugs and these are for the bride. These here are perfumes and other things. This is basically everything that the couple will need later on in their house.

**About CultureTalk:** CultureTalk is produced by the Five College Center for the Study of World Languages and housed on the LangMedia Website. The project provides students of language and culture with samples of people talking about their lives in the languages they use every day. The participants in CultureTalk interviews and discussions are of many different ages and walks of life. They are free to express themselves as they wish. The ideas and opinions presented here are those of the participants. Inclusion in CultureTalk does not represent endorsement of these ideas or opinions by the Five College Center for the Study of World Languages, Five Colleges, Incorporated, or any of its member institutions: Amherst College, Hampshire College, Mount Holyoke College, Smith College and the University of Massachusetts at Amherst.

© 2006-2010 Five College Center for the Study of World Languages and Five Colleges, Incorporated